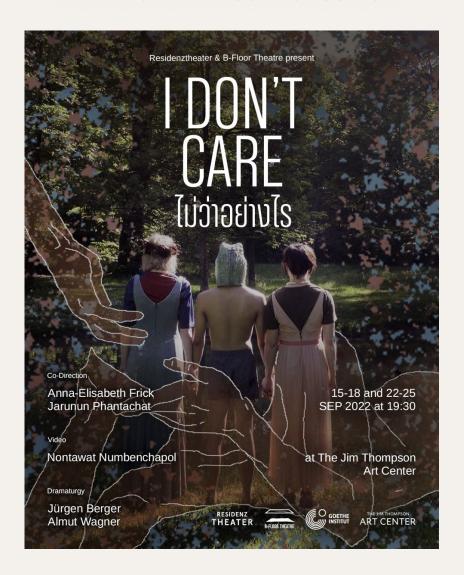




#### A THAI-GERMAN COPRODUCTION













## A Thai-German coproduction from B-Floor Theatre and Residenztheatre Inspired by and based on the interviews with Thai and German trans people

Co-directed by Jarunun Phantachat and Anna-Elisabeth Frick
Initiated by Jürgen Berger
With Nontawat Numbenchapol

Performed by Pathavee Thepkraiwan, Sarut Komalittipong and Mareike Beykirch Supported by Goethe-Institut and the Jim Thompson Art Center

# 15-18 and 22-25 September 2022 at 19:30 at The Jim Thompson Art Center

Ticket 750 THB

Early bird ticket (when purchased by 1 September) 600 THB

Students and the Jim Thompson Art Center members 600 THB

Tickets are available at shorturl.at/ikUY3



The Latin prefix 'trans-' can sometimes make its adjunct verbs or nouns appear ambiguous. It holds within itself several meanings: across, through, above and beyond. When combined with 'gender,' it refers to a kind of self-perception of one's gender identity which may not conform to social norms, including those who haven't manifestly determined their gender identity yet would like to do so. But how do we clarify such ambiguity? Is it necessary—after all?

With differences in context and society, eight trans people from Thailand and Germany chose to question this ambiguity and have striven to find a way towards self-identification, driven by an urgency for clarity yet not without a sense of uncertainty. Some made decisions in childhood and adolescence; others in puberty or in a partnership, all against the daily pressure and vulnerability that prevented them from transforming into the person they really wanted to be.

In September, B-Floor Theatre (Bangkok) and Residenztheater (Munich) present "I Don't Care "Lidhaeing"s" the Thai-German coproduction inspired by and based on the lives of the eight interview subjects, documented by the writer and journalist Jürgen Berger since 2019. Intertwined with stories, mythologies and literature from two different parts of the world, the performance tells the stories of their complicated lives and how they handled the obstacles along the path they've chosen—some of which allows them to express their desires and needs only privately and pressures them to comply to the rules of gender binary world. The performance aims to better understand Thai and German trans people's struggles throughout their self-determination process in different cultural contexts.

The discussion on the self-perception of trans people, the reactions of friends and families, the obstacles and their self-determination will lead us all to the questioning of sexual identity as a human being, who has all the rights and freedom over one's own body and mind, transgender or not.

#### **ABOUT THE CREATORS**

As B -Floor Theatre's co-artistic director, **Jarunun Phantachat** has created many movement-based performances, while **Anna-Elisabeth Frick**'s works explore several aspects of human bodies such as the performance she co-created with professional bodybuilders. Anna had also collaborated with Nationaltheatre Mannheim and Theatre Freiburg, among others.

Bangkok-based **Nontawat Numbenchapol** has directed several documentary films, and one of those is based on interviews with a group of Thai teenagers about their dreams. **Jürgen Berger** was drawn to the issue of self-perception towards one's identity after co-created the Brazilian-German performance 'Fremde Heimat' and began to question how identities are conceived and questioned in families and societies.



#### PRODUCTION CREW

Concept and Research Jürgen Berger

Direction Anna-Elisabeth Frick

Jarunun Phantachat

Dramaturgy Almut Wagner

Cast Sarut Komalittipong

Pathavee Thepkraiwan

Mareike Beykirch

Video Nontawat Numbenchapol

Sound Design Matthias Reisinger

Lighting Design Supatra Kruekrongsuk

Technical Direction Kronchai Meevong

Stage Management Peerapol Kijreunpiromsuk

Projection Mapping Khopfa Chanpensri

Sound Operation Patchara Prachumsri

Video Operation Wasu Wanrayangkoon

Surtitles Darapath Pirananont

Graphic Design Jenwit Narukatpichai

PR & Communications Wassachol Sirichanthanun

Production Coordination Siree Riewpaiboon

Production Management Sasapin Siriwanij

### For more information, please contact

Wassachol Sirichanthanun Tel. 089-969-9699 bfloortheatre@gmail.com m.me/Bfloor.theatre.group

